



# ISF. *mag*

bulletin #74 | MARS 2015



**WORLD CUP**  
ISF 2014 

**VOS PHOTOS**  
À LA UNE 

**FESTIVALS**  
PHOTO 

Photographie : Xing Fang SU | Snow camel | HONG KONG

[WWW.IMAGE-SANS-FRONTIERE.COM](http://WWW.IMAGE-SANS-FRONTIERE.COM)

SOMMAIRE | SUMMARY

2 ASSOCIATION

Sommaire   Summary	2
Editorial   Editorial column	2
Agenda   Diary	3

4 WORLD CUP I.S.F. 2014

Vainqueur   Winner	4
Couleur   color	8
Monochrome   Monochrome	24
Les diplômés ISF   ISF awards	44
Cyprus ILFIAP Photographic club	45

46 FOCUS

Christos PAVLIDES   Cyprus	46
Grégory POL   France	48
Julian Negredo SANCHEZ   Spain	50
Vladimir JOVANOSKI   Macédoine	52

54 FESTIVALS

Concours photo Gia Dinh   Vietnam	54
La Gacilly   France	55
Atout Sud   France	56

57 NEWS

Labels ISF	58
Nouvelles distinctions   Honours	60

**DIRECTEUR DE LA PUBLICATION** : Marie-Louise Bernard  
**RÉDACTEUR EN CHEF** : Francis Tack  
**CONCEPTION/MISE EN PAGE** : Delphine Prot  
**CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES**  
 aux membres ISF ayant accepté la publication de leurs photos

Copyright © 2015 ISF



L'année 2014 s'est achevée avec le jugement de la World Cup qui a été un franc succès.

Le catalogue imprimé pour la première fois a été expédié aux participants. Il en reste à la disposition des adhérents ISF. Il suffit de nous contacter.

2014 drew to a close with the judgment of the World Cup which was a real success.

The printed catalogue has now been sent to the participants. It was a printed catalogue for the first time. There remains a number of them for the members if they wish to get a copy. You only have to contact us.

Les expositions continuent. Nous avons beaucoup de demandes photos à La Gacilly, Atout Sud, en Mayenne, à Sucy sur Erdre, Montier en Der, au parc botanique de Mulhouse etc...

Exhibitions continue. We have a lot of pics to provide at La Gacilly, Atout Sud, Mayenne, Sucy sur Erdre, Montier en Der, at the botanical garden of Mulhouse etc...

Je remercie tous ceux qui répondent à nos demandes et partagent leur passion avec les photographes et les visiteurs.

I should like to thank all those who respond to our requests and share their passion with both the photographers and the visitors.

L'Assemblée Générale aura lieu le 6 juin à La Gacilly, à l'occasion de l'ouverture du Festival. Nous continuons à communiquer par le site, internet et Facebook et sommes à l'écoute de vos suggestions.

The Annual General Meeting will take place on June 6th at La Gacilly, France, on the occasion of the opening of the festival. We carry on communicating via the official association site and via our Facebook page. We are open to all your suggestions.

Merci pour votre fidélité.  
 Thank you for your faithful cooperation.

**Marie-Louise BERNARD**  
 Présidente ISF | ISF President

2 ASSOCIATION

INFORMATION

L'organisation sera visible sur le site Internet  
 The organization will be visible on the website

NOUVEAU | NEW

Vos petites annonces sur le site  
 Your adverts on the website

POUR CONNAITRE | TO SEE

Les voyages à venir, les expositions, les infos de dernières minutes, rendez-vous sur notre site  
 The travel planning, the exhibitions, the latest news, go to our website

[www.image-sans-frontiere.com](http://www.image-sans-frontiere.com)



Le grand prix de la World cup 2014 a été attribué à **XING FANG SU (suxingfang) | Hong Kong** qui a reçu 1000 €

The best author is **XING FANG | Hong Kong**, who received the Grand Prize (1000 €)

4 WORLD CUP 2014

ISF organise tous les 2 ans une World Cup. Elle a eu lieu en septembre 2014. Ce circuit mondial de 6 salons, 6 pays, 6 jugements différents a été jugé en 2014 par Chypre, l'Espagne, la France, l'Italie, l'Ukraine et le Vietnam. 482 participants de 59 nations ont envoyé 2 696 photos dans les 2 catégories "thème libre" : monochrome et couleur.

ISF organizes a World Cup every other year. Latest issue took place in September 2014. The judging took place in six countries: Cyprus, Spain, France, Italy, Ukraine and Vietnam. 482 participants from 59 countries sent a total of 2,696 images in both free categories: Monochrome and Color.

Ce fût un véritable défi de faire juger les 6 pays simultanément avec 6 chairmen, un par pays, mais ni la barrière de la langue ni les distances, ni les diverses cultures n'ont entamé l'enthousiasme des organisateurs. Merci aux chairmen et à leurs juges qui ont effectué un travail remarquable.

Merci aussi à Ly Hoang Long, chairman général aidé de Huu Tri Tran, résidents au Vietnam, qui, avec toute leur équipe, ont permis l'aboutissement de ce formidable projet : juger des photos avec des jurys très qualifiés, des sensibilités très différentes distinguer et primer les photos les plus remarquables et les plus surprenantes.

It was quite a challenge for six teams of judges, each led by a different chairman, to accomplish the work simultaneously. However, neither the time zones nor the linguistic and cultural barriers could hinder the organizers' enthusiasm.

I wish to thank the chairmen and their teams of judges for a remarkable job.

I am particularly grateful to our Vietnamese friends, General Chairman Ly Hoang Long helped by Huu Tri Tran and a competent team, for ensuring the success of this remarkable project.

Pour la 1ère fois, un catalogue papier sera édité. Il est en cours de réalisation par Hoang Trung Thuy et Huu tri Tran.

Des expositions ont eu lieu à Chypre, et auront lieu en France et en d'autres lieux et assureront la promotion des auteurs exposants. Ainsi Image Sans Frontière permet de créer des liens avec les photographes de tous pays.

For the first time, a catalogue (hard copy) will be printed. It is being edited by Hoang Trung Thuy and Huu Tri Tran.

Several exhibitions have already taken place in Cyprus, and others will be organized in France, thus ensuring the promotion of the participating photographers. It is Image Sans Frontière's mission to create bridges between photographers from different countries.

**Marie-Louise BERNARD**  
 Présidente ISF | ISF President



AGENDA | DIARY

- +** Du 10 mars au 17 avril | **Exposition "Le cirque Bidon"**  
Les Bains Douches Lignièrès (Cher)
- +** Du 17 au 22 mars | **Exposition "Les carnivals de Dunkerque et Bâle"**  
Le Luisant Germigny (Cher)
- +** Du 20 mars au 11 avril | **Atout Sud**  
Rézé (Loire Atlantique)
- +** Du 27 au 29 mars | **Exposition "Les masques du carnaval de Bâle"**  
1. Parkhaus Kreuzstrasse, 5 78098  
Triberg Black Forest Germany
- +** Du 17 avril au 10 mai | **Exposition "Le cirque Bidon"**  
Château de Bouges le château (Indre)
- +** Du 5 Juin au 30 Septembre | **Festival La Gacilly** (Morbihan)
- +** Du 23 au 31 Ma | **Menil'Image**  
Menil en Mayenne
- +** Du 12 au 14 juin | **Festival International d'art nature Coeur de France**  
Ainay le Château (Cher)
- +** Du 1 juillet au 31 août | **Expositions "Regard sur les USA" et "La Ville"**  
Sucé sur Erdre (Loire Atlantique)
- +** Le Samedi 8 août | **Exposition "Autour du cheval"**  
Hippodrome de Deauville (Calvados)
- +** Du 19 au 25 Septembre | **"200 photographies pour la nature"**  
2<sup>ème</sup> festival international de photos et d'images animalières  
Parc zoologique et botanique de Mulhouse

XING FANG SU (HONG KONG)

1 Steel making

2 Way Home

3 Kingfisher

1 GRAND PRIX | GRAND PRIZE WORLD CUP 2014



GAGNANT DE LA WORLD CUP 2014

WINNER OF WORLD CUP 2014

2 PESGSPC GOLD TRAVEL | FRANCE



3 PESGSPC GOLD NATURE | SPAIN - PESGSPC GOLD NATURE | FRANCE

XING FANG SU (HONG KONG)

- 1 Catching
- 2 Horse Grazing
- 3 Ride
- 4 Chasing

1 PSA GOLD MEDAL | CYPRUS - ISF SILVER | SPAIN - ISF BRONZE | VIETNAM



2

GAGNANT DE LA WORLD CUP 2014  
WINNER OF WORLD CUP 2014

3 PSA GOLD MEDAL | ITALY - ISF BRONZE | UKRAINE - JUDGE 2 CHOICE | UKRAINE



4

- 1 Buket OZATAY | Seyma
- 2 Barbara JENKIN | Princess
- 3 Larry COWLES | Red hat Cassandra
- 4 Barbara JENKIN | Floriane

1 FRANCE JURY 2 | FRANCE



2 UPI GOLD | VIETNAM



3 GOLD PESGSPC | VIETNAM



4 JURY 2 | ITALY

- 5 Nenad MARTIC | Ballerina
- 6 David LARONDE | Piercing stare
- 7 Federico RIZZATO | Play with me
- 8 Hao NGUYEN BA | A cold
- 9 Roger JOURDAIN | Leopard and dikdik

6 GOLD PESGSPC NATURE | UKRAINE



5 TAMA GOLD CREATIVE | FRANCE & UKRAINE



7 GOLD PESGSPC NATURE | ITALY



8 JURY 1 | SPAIN



9 BRONZE ISF | ITALY

1 PESGSPC GOLD HUMAN



- 1 Isa EBRAHIM | Prayer Jodhpur family
- 2 Vy VAN BUI | Farm work
- 3 Lung TSAI WANG | Snow fighting
- 4 Tien DAT DAO | Morning on Tuyen Lam lake



2 SILVER ISF

3 ISF GOLD

5 JURY 3 CHOICE



- 5 Jose Mesa MARTINEZ | La niña del mar
- 6 Jorge LLORCA | Tierra
- 7 Istvan KEREKES | Yelena



4 JURY 1 CHOICE

6 BRONZE ISF



7 SPECIAL ICS GOLD



1 SPECIAL ICS GOLD



- 1 Giap Chiu TEO | John and Joey stop moving
- 2 Chau Kei Checky LAM | Who can catch
- 3 Werner BURGSTALLER | Barbie
- 4 Pili Garcia PITARCH | Crepusculo III
- 5 Huu Hung TRUONG | The drought
- 6 Huy Nguyen QUOC | Qua Doi Tho
- 7 Fa Wei YANG | Break free

3 PESGSPC GOLD PORTRAIT



2 PSA GOLD

4 TAMA GOLD CREATIVITY



5 PESGSPC GOLD LANDSCAPE



6 SPECIAL ICS GOLD



7 SPECIAL PESGSPC GOLD

- 1 Max Van SON | Fighting foxes
- 2 Lajos NAGY | Bee eaters with grasshoppers
- 3 Veli AYDOGDU | Heart of the drop
- 4 Yi WAN | Sibling
- 5 Julian NEGREDO | Metalic piano
- 6 Pili Garcia PITARCH | Vell port de la Mediterrania II

1 ISF GOLD



2 PSA GOLD



3 TAMA GOLD CREATIVITE



4 PESGSPC GOLD HUMAIN

5 PESGSPC GOLD PAYSAGE



6 PRIX SPECIAL PEUPLE ET NATURE LA GACILLY





1 GOLD UPI



2 GOLD ISF



4 GOLD PESGSPC HUMAN

1 Cong Tran | Me Viet

2 Alex HUNTER | Larry N°2

3 Thanh Chuong MAI | Two generations

4 Abdulrahman alte KAIT | Woodsand students

3 JURY 3 CHOICE

5 GOLD PESGSPC TRAVEL REPORTAGE



6 SILVER ISF



## 1 GOLD UPI



- 1 Janet ROGERSON | The jelly bean thief
- 2 Werner BURGSTALLER | Diaper transport
- 3 Chau Kei Checky LAM | Rushing cow



## 2 BRONZE ISF



## 3 GOLD PESGSPC TRAVEL

## ESPAGNE : LE CHOIX DU JURY SPAIN : COLOR AWARDS

- 4 Mikhail BONDAR | Attachment to the sea
- 5 Michele MACINAI | Tuscan golden sunrise

## 4 GOLD TAMA CREATIVE



## 5 GOLD PESGSPC LANDSCAPE



1 GOLD ISF



2 GOLD PSA



3 SILVER ISF



4 GOLD TAMA CREATIVE



5 GOLD PESGSPC HUMAN



- 1 Istvan KEREKES | Tearful eyes
- 2 Andrew FULLER | Hustle
- 3 Manu Barreiro RODRIGUEZ | El descanso del guerrero
- 4 Johann DEBONO | WWII
- 5 Lung Tsai WANG | Struggling threw
- 6 Jozef De FRAINE | N°88

6 GOLD PESGSPC TRAVEL



1 BRONZE ISF



2 JURY 3 CHOICE



3 ISF SILVER



5 JURY 1 CHOICE

- 1 Joseph TAM | Fighting horses
- 2 Andrew FULLER | Catch me if you can II
- 3 Vu LUU NGOC | Flying up to sky
- 4 Tan NGUYEN MINH | The teacher
- 5 Jean ANDRIEN DIEUDONNE | Visiteur attentif

4 PESGSPC GOLD HUMAN

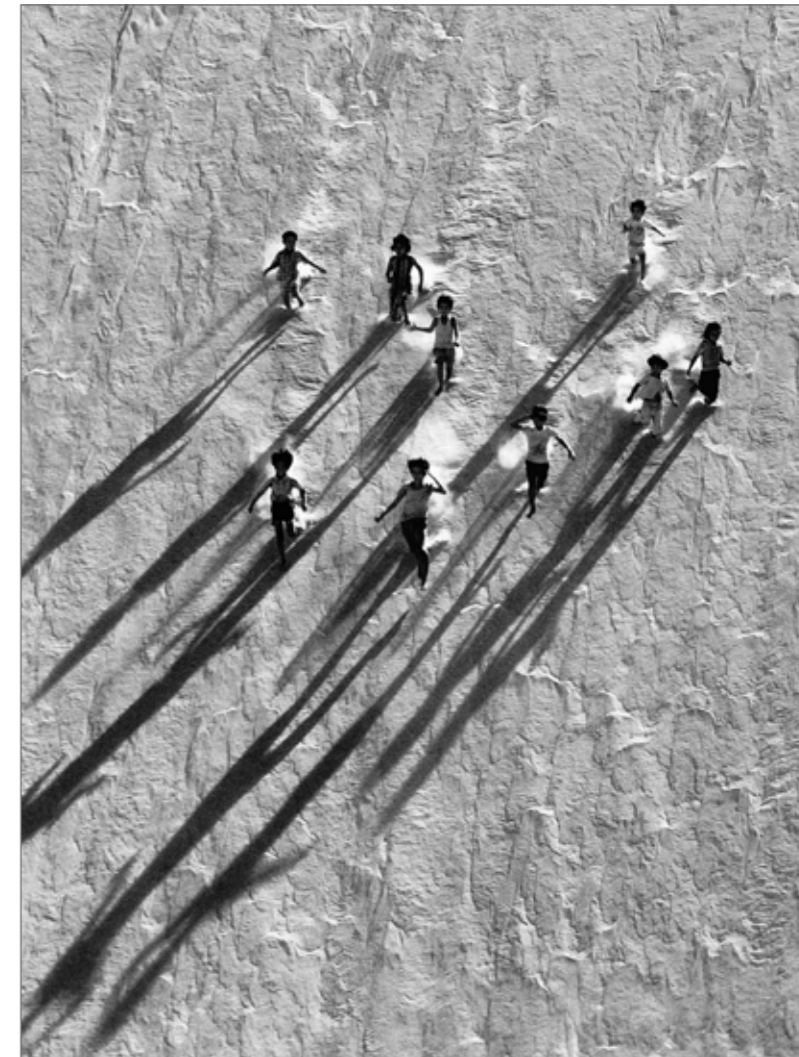
1 PSA GOLD | UKRAINE



2 PESGPC GOLD LANDSCAPE | CYPRUS



- 1 Fuyang ZHOU | The road
- 2 Yuanqing WANG | Riverside
- 3 Huu Hung TRUONG | Frolic
- 4 Pili Garcia PITARCH | Tea transport X



3 BRONZE ISF | CYPRUS

4 GOLD PESGPC TRAVEL | ITALY



1 JURY 2 CHOICE



- 1 Cong TRAN | Thanh Xuan
- 2 Yi WAN | Grandpa and grandson
- 3 Marco GARABELLO | Reflejos
- 4 Tien DAT DAO | The silks of candy

2 PESGSPC GOLD PORTRAIT



CHYPRE : LE CHOIX DU JURY  
CYPRUS : MONOCHROM AWARDS

3 SPECIAL GOLD PESGSPC



4 JURY 1 CHOICE



1 PSA GOLD



2 SPECIAL GOLD ICS



1 Xing Fang SU | Catching

2 Cihan KARACA | The masters works

3 Nassim ELOUD | Metal work

4 Philippe BOLLE | Leçon de chasse

5 Mikhail BONDAR | Races behind wind

6 Riccardo VILLA | Moving in the city

3 SPECIAL GOLD ICS



4 PESGSPC GOLD NATURE

5 TAMA GOLD CREATIVE



6 SPECIAL GOLD PESGSPC



1 SPECIAL GOLD PESGSPC



1 Goran JOVIC | Home alone

2 Cihan KARACA | Huzun

3 Isa EBRAHIM | Time tea

2 ISF BRONZE



3 PESGSPC GOLD HUMAN





1 PSA GOLD



2 PESGSPC GOLD PORTRAIT



1 UPI GOLD



3 ISF GOLD

- 1 Guenter MEINDL | Mein Huendchen
- 2 ADELINA | Gabriel
- 3 Marco GARABELLO | Reflejos
- 4 Jorge LLORCA | Yin Yang



1 GOLD PESGSPC MEDAL LANDSCAPE



2 ISF GOLD

UKRAINE : LE CHOIX DU JURY  
UKRAINE : MONOCHROM AWARDS

- 1 Jean ANDRIEN-DIEUDONNE | Dune sous l'orage
- 2 Pili GARCIA PITARCH | Les niñas de la mar II
- 3 Rolf TORE KJAERAN | Carmen in storm
- 4 Alexander KHARVAT | Nude black and white



3 GOLD PESGSPC MEDAL PORTRAIT

4 TAMA GOLD CREATIVE



1 GOLD PESGSPC MEDAL NATURE



1 Philippe BOLLE | Gnousssss

2 Yung NIEM | Steer wrestling

3 Mikhail BONDAR | Attack

2 UPI GOLD



3 ISF SILVER



1 SILVER ISF MEDAL



2 JUDGE 1 CHOICE



3 HUMAN GOLD PESGSPC MEDAL



ITALIE : LE CHOIX DU JURY  
ITALY : MONOCHROM AWARDS

- 1 Istvan KEREKES | Best friends
- 2 Andrii YURLOV | My dance
- 3 Chau Kei Checky LAM | Sparking
- 4 Janet ROGERSON | Peaceful
- 5 Alexander SCHNEIDER | Spiegelung88



4 CREATIVITY 1 GOLD TAMA MEDAL

5 LANDSCAPE GOLD PESGSPC MEDAL





1 GOLD UPI MEDAL



2 GOLD CEF

- 1 Lella BERETTA | Freckless
- 2 Manu Barreiro RODRIGUEZ | Black-Straps
- 3 Isa EBRAHIM | Family meeting
- 4 Mikhail BONDAR | Races behind wind
- 5 Bosco Mercadal MOLL | Caracol mecanico
- 6 Julián NEGREDO | Chairs and booths



3 GOLD PESGSPC TRAVEL

4 GOLD PESGSPC CREATIVE



5 JURY 1 CHOICE



5 GOLD PESGSPC LANDSCAPE

1 UPI GOLD



- 1 Jorge LLORCA | Sarisa
- 2 Jacques VANNEUVILLE | Galerie de portraits
- 3 Daniel LYBAERT | Verdriet in Doel
- 4 Maciej DUCZYNSKI | Iceland
- 5 Anisimov SERGEY | After cold shower



2 PESGSPC GOLD HUMAN

3 ISF GOLD



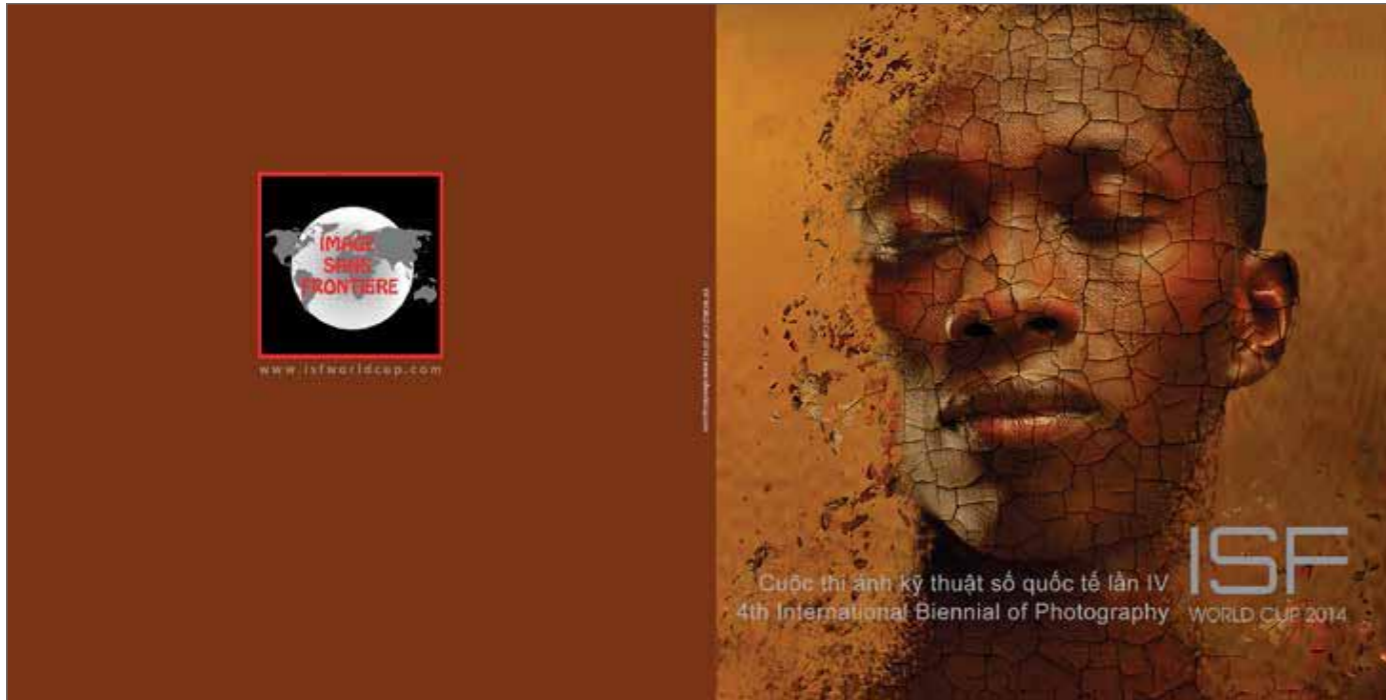
4 PESGSPC GOLD LANDSCAPE



5 PESGSPC GOLD NATURE



REMISE DES DIPLÔMES ISF  
ISF DIPLOMA AWARDING CEREMONY




Remise des diplômes d'Image Sans Frontière au Chairman Général : **Long Ly Hoang**, au chairman vietnamien : **Tri Huu Tran** et aux juges qui ont jugé la World Cup 2014 d'ISF.


ISF diploma awarding ceremony to **Long Ly Hoang** as General Chairman, to **Tri Huu Tran** as Vietnamese chairman and to the ISF World Cup judges.



CLUB PHOTO ILFIAP CHYPRE  
CYPRUS ILFIAP PHOTOGRAPHIC CLUB






# INVITATION



The Cyprus ILFIAP Photographic Club  
PESGSPC

PASCAL English & Greek School Photographic Club  
proudly presents the International Photo Event  
'4<sup>th</sup> Image Sans Frontiere World Cup 2014'  
under the Recognition of the Photographic Society of America  
Wednesday, 25/02/15, 7:00 p.m.  
in the "House of Arts and Letters"  
of the Ministry of Education and Culture  
(53, Xanthis Xenierou, Old Nicosia)

4th INTERNATIONAL  
BIENNIAL OF PHOTOGRAPHY  
ISF WORLD CUP 2014  
World circuit: 6 Salons, 6 different  
countries, with 6 different juries.  
CYPRUS, FRANCE, ITALY, SPAIN,  
UKRAINE, VIETNAM


Patronage      Recognition      Patronage      PESGSPC Patronage





Chypriote d'origine, né en Afrique, et diplômé en architecture en France, je pratique aussi bien l'Architecture que la Photographie depuis des années. Ma passion photographique et mon désir d'approfondir mes connaissances dans cet Art m'ont conduit à revenir à l'Université pour préparer un Master en Arts du Design/Photographie.

Cypriot citizen, born in Africa with a degree in Architecture from France, I've been practicing Architecture and Photography for many years.

My passion for photography has once again led me to university to further my knowledge of the subject. My aim is to obtain a Master of Arts degree in Design/Photography.



Combinant Architecture et Photographie, mon terrain d'étude se situe dans l'espace urbain et concerne l'image de la Ville. Mon thème d'étude est "Les tatouages de la ville" c'est-à-dire les interventions graphiques (graffiti, peintures murales etc.) et autres types d'interventions (affichage sauvage, panneaux publicitaires, inscription sur murs, réflexions, jeux d'ombres, les traces du temps, etc.) sur "l'épiderme" de la ville.

Combining Architecture and Photography my research is based on the urban landscape primarily based on the image of the city. My thesis is based on the "Tattoos of the city" meaning artistic interventions (graffiti, paintings on the walls etc.) and other types of interventions (posters, advertisements, reflexions, shadows etc.) on the "skin" of the city.







Depuis mon plus jeune âge, j'ai eu la chance de pouvoir parcourir le monde avec mes parents. J'ai gardé ce goût pour l'aventure et la nature. Fils de militaire et passionné par la mer, ma voie semblait naturellement tracée. Je suis entré dans la Marine Nationale où je suis devenu Plongeur. Rapidement il m'est paru nécessaire de me mettre à la photographie sous-marine pour rapporter des souvenirs du "fond".

Since I was a child I had the opportunity to travel around the world with my parents. I kept this taste for adventure and nature. Being the son of a professional soldier and passionate by the sea, my career seemed naturally mapped out. I joined the National Marine where I became a scuba diver. It quickly occurred to me that I should take underwater pictures to bring back some memories from the depths.

©F.Rommens-2011 Namur



1

- 1 Majesté
- 2 Barracuda
- 3 Silhouette
- 4 Catalina
- 5 Cora



2



3



4

Étrangement, c'est la volonté d'essayer de faire de belles images sous-marines qui m'a encouragé à améliorer ma technique photographique en général. Comme je ne plonge pas tous les jours, je me suis mis à faire des clichés de toutes sortes afin de trouver un thème de substitution. Je viens de sortir un livre photographique sur l'archipel de Saint-Pierre et Miquelon : "Regard d'un breton". Je suis passé par le portrait et le paysage et je me destine aujourd'hui à la photographie animalière en général.

Strangely enough, it is the will to try to make beautiful underwater photos that encouraged me to improve my technique in general. As I can't dive everyday, I started to take all sorts of photos to find another theme. I have just published a book with photos on the archipelago of Saint-Pierre and Miquelon : "Regard d'un breton" (A Breton's look). I concentrated on portraits and landscapes and today I intend to work on pictures about wildlife in general and other types of interventions (posters, advertisements, reflexions, shadows etc.) on the "skin" of the city.



5



<https://www.facebook.com/Gregory.Pol.photographie>  
<http://gregory-pol-photographie.com/>

📍 DAUPHIN ISF, EFIAP/B, PSAPID5\*, MFCF\*\*, MCEF



Ces photos ont été prises en Espagne lors d'une exposition de chevaux andalous de race dans la ville de Cordoue (Andalousie). Un spectacle remarquable, la beauté de chevaux pur-sang, apprivoisés et éduqués avec un sens de l'esthétique pour le spectateur qui relie l'art avec la formation afin que ce soit tout un spectacle digne à la fois au niveau du plaisir visuel et photographique.

Si les chevaux en plus de leur beauté sont remarquables par leur intelligence, pas moins sont les coureurs, formant un lien tels que, ensemble, sont une merveille visuelle qui laisse une profonde impression sur le public

These photos were taken in Spain, at an exhibition of Andalusian horses in the city of Cordou It was a magnificent show, the beauty of the pure breed Arab horses, tamed and educated with a sense of aesthetic for the audience. Art and training were linked so that the show was of high level, both for the pleasure of the eye and the photography.

The horses were remarkable for their beauty but also for their intelligence, but the runners were also remarkable, and together they created a marvellous sight, which really impressed the audience, and they won't forget it.



1 Cordoba riders



2



3



4

4 Dancing



Vladimir a commencé à photographier dès l'âge de 10 ans. Dans ses photographies, il s'intéresse particulièrement à la pensée et à la psychologie de la personne qu'il désire photographier. Il a travaillé 14 ans sur le thème "se préparer à être photographié" puis il fut influencé par une photographe mexicaine, Brenda Zamudio, qui lui a présenté la photographie comme un art du divertissement.

Depuis, il est à la recherche des instants positifs, lumineux de la vie même dans les moments difficiles. Il recherche l'espace, la lumière, l'ambiance, la vie et traduit ses émotions dans sa création photographique.

Il est membre du club photo Kumanovo. Membre honoraire de l'Image Sans Frontière, d'Image Collègue Société et Kragujevac Photo Club. Président de l'AIPA et représentant ISF de la Macédoine.

Au cours des dix dernières années, il a exposé ses œuvres sur 200 expositions internationales dans plus de 25 pays à travers le monde, où il a remporté de nombreux prix.

Vladimir started taking photos at the age of 10. He is specially interested in the thought and psychology of the person he wants to shoot. He worked for 14 years on the theme "Getting ready to be taken into photo" then he was influenced by a Mexican photographer, Brenda Zamudio, who presented him photography as an entertaining art.

Since then, he has been looking for positive and bright instants, in life even in the difficult moments. He looks for space, light, atmosphere, life and transmits his emotions in his photos.

He is a member of the photo club Kumanovo. Honorary Member of l'Image Sans Frontière, of Image College Société and Kragujevac photo Club. He also is the President of AIPA and he represents ISF in Macedonia.

During the last ten years, he has exhibited his work in 200 international exhibitions in more than 25 countries around the world, where he won many prizes.



"La photographie est un moyen par lequel nous exprimons notre propre vision du monde. L'auteur arrête le temps, enregistre la lumière et la composition de la scène. Il peint avec la lumière et il en est le manipulateur. Le monde qui nous est montré est différent de celui que vous regardez. Saisir un instant de la fuite du temps pour entrer dans la permanence de la photographie est ce qui motive chaque photographe."

"Photography is a means through which our own vision of the world can be expressed. The author stops the time and records the light and the composition of the scene. He paints with the light and we can say that he manipulates it. The world which is shown is different from the one that you see through the viewfinder. Catching an instant of the passage of time and enter into the permanence of a photo is what motivates each photographer."



**Le jugement du 4<sup>ème</sup> concours photo international...**

avec label I.S.F. du photo club GIA DINH dont le président est **Thuy Hoang Trung** a eu lieu Ho Chi Minh-Ville du 2 au 6 novembre 2014. J'ai eu l'honneur de faire partie du jury dans le cadre d'un partenariat d'Image sans Frontière avec le photo club de Gia Dinh.

Le jugement a été suivi de quelques jours de prise de vues avec les photographes sous un temps parfois capricieux.

Les relations avec les photographes vietnamiens sont des plus amicales et nous allons continuer les échanges photographiques durant l'année 2015.

**The judgment of the 4th international photography competition...**

with the label I.S.F. of the photo club GIA DINH, whose president is **Thuy Hoang Trung**, took place in Ho Chi Minh-Ville from 2nd to the 6th of November 2014. I had the honour of being a member of the jury in the framework of a partnership of "Image without Frontier" with the photo club of Gia Dinh.

The judgment was followed by a few days to take pictures with the photographers in a sometimes-changeable weather.

The relationships with the Vietnamese photographers are very friendly and we are going to carry on our photographic exchanges during the year 2015.

Marie-Louise BERNARD



**Pour la 12<sup>ème</sup> édition du Festival International de La Gacilly et comme pour les éditions précédentes, ISF a été sollicité pour constituer une galerie.**

Cette année **Jacques Rocher**, fondateur du festival, **Auguste Coudray** président et **Florence** et **Cyril Drouhet**, commissaire et directrice artistique ont choisi 2 thèmes : "Nourrir la planète, le défi majeur du XXI<sup>ème</sup> siècle" et "Hommage à la photographie italienne". Italie Pays invité.

Les membres d'ISF ont été sollicités pour illustrer le 1er thème, que nous avons intitulé "La terre qui nourrit les hommes". Parmi les 186 photos reçues, Cyril Drouhet a sélectionné 20 images pour le "Collectif Image Sans Frontière" de la galerie du port.

Cette année le festival se déroulera du 5 juin au 30 septembre 2015.

**For the 12th edition of La Gacilly's International Festival and as for the previous editions, ISF was solicited in order to make up a photo gallery.**

This year, **Jacques Rocher**, the initiator of the festival, **Auguste Coudray** the president, and **Florence** and **Cyril Drouhet**, artistic Commissioner, chose 2 themes : "Feeding the planet, a major challenge for the 21st century" and "Paying tribute to Italian photography". Italy being guest country. ISF was invited to illustrate the 1st theme which we entitled "The earth which feeds the people".

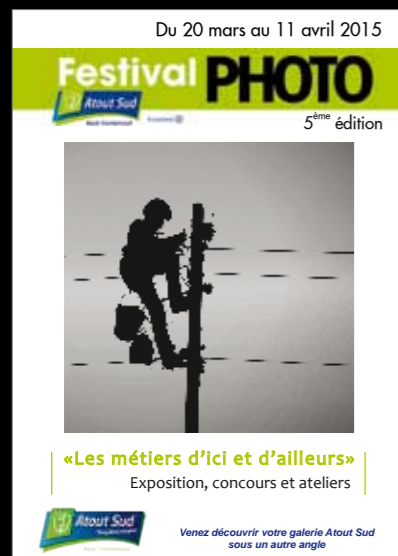
Among the 186 photos which were sent to us Cyril Drouhet chose 20 images for the exhibition at the gallery of the port by "Image Sans Frontière's members".

This year, the festival will take place from June 5th until September 30th 2015.

Alain Gaymard, André Torres, Ly Hoang Long, Martine Bigot, Michel Cambornac, Marie-Louise Bernard, Monique Pantéoni, Pierre Le Cabec, Venerio Rubboli, Marie-José Tack, Francis Tack



www.festivalphoto-lagacilly.com



**ISF au festival photo ATOUT SUD à Rezé, près de Nantes...**

Du 21 mars au 11 avril prochain, aura lieu la 5ème édition du Festival Photo de la Galerie Commerciale ATOUT SUD, sur le thème "Métiers d'ici et d'ailleurs". Ce festival est un des événements photographiques majeurs de la région nantaise.

Pour la troisième fois, IMAGE SANS FRONTIERE a été sollicité pour présenter une exposition. Un appel à photos a été lancé, le 15 décembre 2014, à tous les adhérents par l'intermédiaire de la lettre d'information. 15 auteurs ont proposé 175 photos prises en France et dans divers pays du monde, notamment en Asie et en Afrique.

**ISF at the ATOUT SUD Photo Festival At Rezé, near Nantes...**

From March 21st to April 11th the 5th edition of "Festival Photo de la Galerie Commerciale ATOUT SUD", concerning "jobs and trades here and elsewhere" will be a major photographic event in the region of Nantes, France.

For the third time IMAGE SANS FRONTIERE has been solicited to present an exhibition. A call for pictures was launched on December 15th 2014 towards all the members via the Newsletter. Fifteen authors proposed 175 photos taken in France or in various countries of the world, namely in Asia and Africa.

Le comité de sélection composé de représentants des commerçants de la Galerie et de photographes professionnels locaux a choisi **25 clichés de 10 auteurs** : Michel Bailly, Henri Chich, Georges Delattre, Alain Gaynard, Michel Gilliot, Pierre Le Cabec, Veniero Rubboli, Marie José Tack, André Torres, Daniel Vauthier.

ISF, comme les autres années, expose à l'extérieur tandis qu'à l'intérieur du centre, de nombreuses expositions de photographes professionnels et d'amateurs chevronnés attendent les visiteurs. Il y aura aussi les lauréats du concours ouvert au public sur le thème de l'année et un prix "jeune auteur" qui débouche par la suite sur une exposition dans les allées du centre.

The selection committee composed of representatives of the shopping mall and of professional photographers of the area chose **25 pictures by 10 different authors**. Once again, the exhibition will be of a very high standard as the photos retained are of excellent quality. Our ISF exhibition will be held outside. Inside, visitors will be welcomed by numerous other exhibitions by professional or highly skilled amateur photographers. There will also be the works of the prize-winners of the contest open to the public on the theme of the year and a special prize for a "young author" leading to a subsequent exhibition in the aisles of the mall.

Georges DELATTRE



Photographie : Georges Delattre | ETHIOPIE



IMAGE SANS FRONTIERE remercie le Centre Leclerc et les commerçants de l'AECCAT pour leur invitation et le financement des tirages de l'exposition.

LABEL	SALON	LIMITE DE RÉCEPTION	VILLE	PAYS	CONTACT POUR RENSEIGNEMENTS
101	5th SWAN Digital Inter   Exhibition 2015	03/04/15	W	USA	swanclubusa@gmail.com
102	1th ICS Pacific Digital Inter   Exhibition 2015	03/03/15	W	USA	icspacific.us@gmail.com
103	5th FMPA Digital Inter   Exhibition 2015	03/02/15	W	USA	fmpa.usa@gmail.com
104	7th Four Countries Digital Circuit Exhibition 2015	03/04/15	W	USA	andreaslandreou@hotmail.com
105	XXXVII Trofeu Torretes de Dotografia		Calella	ESPAGNE	torretesfoto@festimatge.org
106	19° Gran Tour delle Colline	08/04/15	Figline Valdarno	ITALIE	info@grantourdellecolline.it
107	Ruslan Bondar				sydpipes1@gmail.com
108	14 <sup>ème</sup> Salon International de la Photographie	10/03/15	Mayet	FRANCE	georges.melies@orange.fr
109	Cyprus International Digital Photo   Competition 2015	03/05/15	Ypsonas,Lemosos	CHYPRE	greg@logosnet.cy.net
110	All Photographers are One World   2015	22/02/15	Kragujevac	SERBIE	zoran@dordevic.rs
111	The 1st New Jersey-ICS International   Exhibition 2015	26/04/15	New Jersey	USA	linkahwai@hotmail.com
112	Miracle Image 1st International   Salon 2015	01/02/15	Kolkata	INDE	photographypathshala99@gmail.com
113	2 <sup>ème</sup> Biennal International   Photo reporter 2015	30/04/15	Barcelone	ESPAGNE	requena@afocer.org
114	BOR 2015	25/05/15	Bor	SERBIE	contact@photoclub-bor.com
115	10th International Salon   Circuit of Art Photography "With Love to Women" 2015	08/04/15	Lviv	UKRAINE	art.lviv.2010@gmail.com
116	4 <sup>ème</sup> Salon Photographique International "LE CATALAN 2015"	22/06/15	Perpignan	FRANCE	www.perpignanphoto.fr   jean.saleilles@gmail.com
117	12 <sup>ème</sup> Festival international de la Gacilly	19/04/15	La Gacilly	FRANCE	www.clubphotolagacilly.com
118	X Salon Internacional de Fotografia Digital   Iles Balears	29/05/15	Palma Mallorca	ESPAGNE	pepetamayo@gmail.com
119	XVII Certamen Internacional Fotografia Mallorca	29/05/15	Palma Mallorca	ESPAGNE	pepetamayo@gmail.com
120	III Salon   Fotografico Digital   Ila de Menorca 2014	29/05/15	Palma Mallorca	ESPAGNE	pepetamayo@gmail.com
121	4th Danube Exhibition 2015	20/06/15	Bor	SERBIE	www.photoclub-danube.com
122	3 International Circuit "8 Marzo Fotographia"	01/02/15	Montevarchi	ITALIE	righe@inwind.it
123	3 International Circuit "8 Marzo Fotographia"	01/02/15	Montevarchi	ITALIE	righe@inwind.it
124	3 International Circuit "8 Marzo Fotographia"	01/02/15	Montevarchi	ITALIE	righe@inwind.it
125	3 International Circuit "8 Marzo Fotographia"	01/02/15	Montevarchi	ITALIE	righe@inwind.it
126	5 <sup>ème</sup> Concours national " Stephan Nazarenko Photoportrait " 2015	29/03/15	Ivano-Frankivsk	UKRAINE	rostykon@gmail.com
127	3 <sup>ème</sup> Salon International de Legé   French Digital Tour	12/10/15	Lege	FRANCE	contact@frenchdigitaltour.com   www.frenchdigitaltour.org/
128	8 <sup>ème</sup> Salon International de St Aignan   French Digital Tour	12/10/15	St Aignan	FRANCE	contact@frenchdigitaltour.com   www.frenchdigitaltour.org/
129	1 <sup>er</sup> Salon International de St Martin de Crau   French Digital Tour	12/10/15	St Martin de Crau	FRANCE	contact@frenchdigitaltour.com   www.frenchdigitaltour.org/
130	17 <sup>ème</sup> Salon International de Bagnols Marcoule   French Digital Tour	12/10/15	Bagnols	FRANCE	contact@frenchdigitaltour.com   www.frenchdigitaltour.org/
131	5th Intern Salon of Photography Smederevo 2015	02/06/15	Bor	SERBIE	dragoslavmirkovic@gmail.com   www.fotokinoklub-smederevo.com



Photographie : **Ly Hoang Long** | VIETNAM

## Nouvelles distinctions | Honours

### R-ISF1

Kah Wai Lin Etats Unis/USA

### R-ISF2

Ozatay Buket Chypre/Cyprus

### R-ISF6

Salvaterra Alberto Italie/Italy

### A-ISF

Ozatay Buket Chypre/Cyprus

Kah Wai Lin Vietnam/Vietnam

### ED-ISF

Kah Wai Lin Etats Unis/USA

Mahmood mohammed Barhain/Bahrain

### ER-ISF

Garcia Pili Espagne/Spain

### F-ISF

Ly Hoang Long Vietnam/Vietnam

Nguyen Xuan Khanh Vietnam/Vietnam

Truong Hoang Them Vietnam/Vietnam

Hoang Trung Thuy Vietnam/Vietnam

Nguyen Thu Tinh Vietnam/Vietnam

Mai Vinh Vietnam/Vietnam

### F-Platinum-ISF

Huu Tri Tran Vietnam/Vietnam